

Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 14 (1938)
Heft: 10

Artikel: Frauen an die Arbeitsfront?
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-753950>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Frauen an die Arbeitsfront?

500 000 Arbeiter weniger!

Front de travail des femmes

Mobilisation générale. Un demi-million d'hommes quittent leur travail pour endosser l'uniforme. Les machines tournent au ralenti, les fauves pendent au râtelier. La production industrielle décroît, le travail de la terre décline. Les besoins croisent chaque heure, chaque jour les besoins de l'armée et des populations civiles, alors. Alors pour éviter cette complète paralysie de l'industrie et de l'agriculture qui plus que les balles ennemis portent les guerres, il faut que les femmes remplacent les hommes aux champs et à l'atelier. Prévoir cette mobilisation du front de travail des femmes ne suffit pas, cela ne s'improvise pas en un jour, il importe d'organiser en temps de paix.



Am härtesten wird die Landwirtschaft betroffen, der bis zur Hälfte ihre Arbeitskräfte entzogen werden. 1914 standen z. B. Käferen still, weil alle Männer eingerückt waren. Die Mechanisierung kann hier mildernd wirken, da sie aber schon in Friedenszeiten vorbereitet werden müsste und dann schon zur Einsatzzeit der Männer. Die Arbeitskräfte könnten zwar wieder bis zu den großen sozialen und finanziellen Gefahren. Die landwirtschaftlichen Gemeinschaften könnten bei der Überleitung in die mechanisierte Bereitschaft große Dienste leisten. Die Landwirtschaft ist noch einer zweiten Gefahr ausgesetzt: Wenn die Arbeitskräfte rar werden, steigen die Löhne, vor allem in der Industrie, die Landwirtschaft, schon jetzt eine sble Erscheinung unserer Zeit, verschärft sich noch. Diesem Problem könnte durch einen gerechten Kriegs-Lohn-Ausgleich zwischen Industrie und Landwirtschaft begegnet werden; eine harte Nuss, die wohl von Gewerkschaften und Landwirtschaft gemeinsam geknackt werden müßt, wenn nicht zu Zwangssystemen aus ihren unvermeidlichen sozialen Spannungen gegriffen werden soll.

La mobilisation privée l'agriculture de la moitié de sa main-d'œuvre. Un intense développement de la mécanisation peut améliorer cette situation. Cette mobilisation devrait être préparée en temps de paix. Les hommes deviennent alors un desse sociale et militaire (qui dit l'organisation d'un réarmement) et la main-d'œuvre de l'agriculture et de l'industrie. En temps de guerre l'agriculture court un autre danger. Le manque de personnel engendre la hausse des salaires dans l'industrie et c'est l'excuse des campagnes vers les villes. Ce danger peut être enrayé par une entente entre associations agricoles et industrielles.



Wenn schon in Friedenszeiten jeder 7. Schweizer, vorwiegend Männer, in der Metallindustrie arbeitet, wieviel werden es erst im Kriege sein? Zehntausende von Schweizerfrauen werden sich daran erinnern, wie sie als junge Mädchen zur Zeit der Grenzsetzung an den Drehbank standen. Heute ist die Arbeitszeit an den Drehbänken verlängert worden, sie bedarf es gründlicher Vorbereitung, wenn nicht "Aus- schuß" fabriziert werden soll. Höchstleistungen aber verlangen längere Arbeitszeit, rascheres Arbeitstempo, Sonntagsarbeit. Das alles setzt voraus, daß die weibliche Arbeitskraft zu ihrer Erhaltung besondere Pflege und Fürsorge gewinnt. Mit der Sozialfürsorge im Kriege tut sich ein weiteres Arbeitsgebiet für Frauen auf. Aufnahme aus den Sauerwerken in Arbon.

Un Suise sur sept travaille dans l'industrie métallurgique. Ces ouvrières sont en majorité des hommes. Une mobilisation risque donc de paralyser la production. 10,000 femmes ont, pendant l'occupation des frontières, remplacé les hommes aux tâches lourdes, sans doute de la même manière qu'aujourd'hui. Il faut se rendre compte que les progrès de la technique exigent une plus vaste somme de connaissances. Prévoir, pour les besoins de la défense économique, un front de travail des femmes serait peut-être nécessaire.

